

許燄輝 主編

中國語言文字研究 輯刊

花木蘭
文化出版社
出版

三 編 第十七冊

漢文佛典後綴的語法化現象

高婉瑜 著

中國語言文字研究輯刊

三 編

許 鋈 輝 主編

第 17 冊

漢文佛典後綴的語法化現象

高 婉 瑜 著



花木蘭文化出版社

國家圖書館出版品預行編目資料

漢文佛典後綴的語法化現象／高婉瑜 著 — 初版 — 新北市：

花木蘭文化出版社，2012〔民 101〕

目 2+196 面；21×29.7 公分

（中國語言文字研究輯刊 三編；第 17 冊）

ISBN：978-986-322-062-6（精裝）

1. 佛經 2. 漢語語法

802.08

101015997

ISBN-978-986-322-062-6



中國語言文字研究輯刊

三 編 第十七冊

ISBN：978-986-322-062-6

漢文佛典後綴的語法化現象

作 者 高婉瑜

主 編 許鈇輝

總 編 輯 杜潔祥

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 新北市永和區中正路五九五號七樓之三

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 sut81518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2012 年 9 月

定 價 三編 18 冊（精裝）新台幣 40,000 元

版權所有・請勿翻印

漢文佛典後綴的語法化現象

高婉瑜 著

作者簡介

高婉瑜，女，高雄人。國立高雄師範大學國文學士，國立中正大學中國文學碩士與博士。碩士班師從黃靜吟先生，研究古文字學，論文題目是《先秦布幣研究》。博士班師從竺家寧先生，研究漢文佛典語言學，論文題目是《漢文佛典後綴的語法化現象》。曾經在中興大學、臺灣海洋大學等多所大專院校兼職，目前服務於淡江大學中國文學學系，擔任專任助理教授、副教授，開設文字學、聲韻學、訓詁學、詞彙學、修辭學等課程。喜歡跨領域的探索，矢志發揚佛陀教育的理念，研究興趣是佛典語言學、漢語史、文字學，迄今已發表數十篇期刊與會議論文。

提 要

本研究從「語法化」(grammaticalization)的角度，勾勒「漢文佛典後綴」(suffixes in Chinese Buddhistic scriptures)的演變歷程。筆者選定的對象是：「子」、「兒」、「頭」、「來」、「復」、「自」、「當」，從這些後綴考察中，找出佛典後綴的特色、語法化規律和歷程。透過本文的研討，有助於澄清漢語詞綴和西方詞綴的異同，及漢語派生構詞的功能和價值。

本文對佛典語料進行窮盡式觀察，力求準確描寫語料的意義，並提供相關的統計數字和分析。

本研究有五點發現：

1. 佛典的派生有三個特色，即：派生詞綴身兼多職、很多詞綴有跨類情形、當時的詞綴不發輕聲。
2. 漢語派生詞分為三種類型，即：表達性派生、功能性派生、純造詞派生，以第三種居多數。
3. 佛典後綴的語法化和「語義」、「句法位置」、「句法格式」有密切關係，所使用的機制，包括：語義泛化、重新分析、類推、隱喻、轉喻等。後綴的語法化過程，符合Hopper (1991: 22)的五個原則。
4. 根據佛典後綴的分析，推知漢語詞綴的特點是：與句法無關、非強制性、可替換、詞義不規則、有限的應用、不能累加表達、可重複。
5. 漢語詞綴多半是非典型的，不必然有決定詞類的功用。

謝 誌

轉眼間，求學生涯已歷經 23 個寒暑。今日能順利完成學業，絕非個人才智所為，全是諸多菩薩的幫助，婉瑜才有機會寫這篇謝誌。

感謝指導教授竺家寧老師，引領學生進入佛經語言的世界。在支謙譯經的計畫中，展開新學門的學習。本論文在撰寫過程中遇到的種種難題，均賴 恩師的豐富經驗與殷殷教導，才能一一解決困難。 恩師胸懷寬厚，包容學生的拙見，讓學生有充分的空間自由發展。

感謝口試召集人周虎林老師，在措辭方面，指導學生應勇於負責，並強調引用一手資料的重要性。感謝許長謨老師，提醒學生留意漢語分期、副詞分類、粘著語的詞綴、小稱詞綴等問題，使整本論文更具系統性。感謝張慧美老師，在題目設計、量化統計、修正別字、參考文獻方面的建議，協助學生更精準、更完整地陳述論點。感謝陳淑芬老師遠從北部南下指導，使學生在英文拼字、梵文對譯、術語定義等方面，有更確切地表達。感謝蔡素娟老師解釋「研究方法」的精義，蔡老師的一席話，讓學生瞭解研究者的任重道遠，應該勇於提出文中的懷疑和發現，以嚴密的邏輯論證觀點，如此才能推動學術研究的前進。

感謝碩士班的指導教授黃靜吟老師， 恩師支持學生研究另一個領域，走更寬廣的道路。在師門之下，深刻感受到 恩師的疼愛和關懷。六年多來的師生之情、點點滴滴，三言兩語豈能道盡？

感謝張榮興老師教導語意學知識，並對論文提供許多寶貴意見。

感謝連金發老師、魏培泉老師、鄭縈老師，不厭其煩地指正論文，並且惠賜多篇大作。

感謝董琨老師、方一新老師、蔣紹愚老師、朱慶之老師、張誼生老師的解惑之恩。

感謝妙心寺住持上傳下道法師，儘管學生佛學根底粗淺，師父依然樂於教導，在寒風中解釋佛學源流，提示禪宗語錄的研修方法。

感謝胡景瀚老師多年的包容，當學生面對人生的難題時，胡老師適時地開導和勉勵，讓學生勇敢向前進。

感謝葉日松老師的鼓勵，葉老師囑咐學生多多提筆，保持寫作的習慣。

感謝于亭博士、張雁博士、董秀芳博士，提供了許多精闢意見，提升婉瑜思考的嚴謹度。

感謝諸位愛護婉瑜的善知識，他們是可愛的小天使、玉玲學姐、文杰學長、美慧學姐、靜馨學姐、怡品、蕙菁、育婕、美翠、燕婷、佳誼、佩君、仕宏、雁蓉、沐政、妙娟、怡芬，及許多親愛的學生。本論文的 abstract，是在連金發老師、杜振亞主任、永松學長、淑瓊的潤飾下完稿。因為有大家的幫忙，婉瑜才能克服障礙，完成學業。

感激親愛的老菩薩，婉瑜能獲得博士學位，完完全全是您們的功勞。老菩薩對子女的栽培、叮嚀、呵護、勉勵和期許，使婉瑜養成勇於自我挑戰、追求進步、孜孜不倦的習慣。老菩薩教導我，即便遇到天大的困難和挫折，都要鼓起勇氣面對和處理，盡自己最大的努力，認真學習。

感激親愛的妹妹的分憂解勞，代姐打點家務，照顧家庭，妹妹的喝采是最溫馨的禮物。沒有他的分勞，婉瑜不可能順利畢業。

感激可愛的柴犬阿雄，陪我走過大學、碩班、博班生涯，雄總是送婉瑜最熱情的擁抱，最關愛的眼神，將來，我們還要繼續相伴。

感激敬愛的佛陀與菩薩，給予弟子成長的機會，當弟子遭遇一連串打擊，陷入無明苦時，能漸漸領會無常、三毒、因果的道理，重新檢視自己，改變自己，進而接觸佛法，感受法喜。

本論文通過兩次的口試審核（4/17 和 5/15），經歷多次反覆的思索和修改，

文中融合前輩學者的高見，亦加入一些不夠成熟的鄙見，2012 年論文出版前再度檢視全文，將錯別字更正，重新標點，刪除不當處，內容主體維持原貌。筆者學識淺陋，閱讀有限，論文定有未善之處，尚祈 方家不吝賜正，婉瑜必將歡喜接受，虛心領教。

Wednesday, May 17, 2006

高婉瑜

論文定稿於 2006.5.17 (三)

修訂於 2012.5.8 (二)



目

次

第一章 緒 論	1
第一節 研究動機	2
第二節 研究方法	5
第三節 漢語史的分期	7
第四節 材料定性	9
第二章 理論架構及文獻探討	21
第一節 詞綴釋義	22
第二節 語法化理論	31
第三節 前人的研究成果	38
第四節 本文探索的詞綴	41
第三章 名詞後綴的語法化	43
第一節 後綴「子」的歷時發展	44
第二節 後綴「兒」的歷時發展	63
第三節 後綴「頭」的歷時發展	74
第四節 小 結	93
第四章 時間後綴的語法化	99
第一節 後綴「來」的歷時發展	99
第二節 小 結	118
第五章 虛詞後綴的語法化	121
第一節 後綴「復」的歷時發展	122
第二節 後綴「自」的歷時發展	135
第三節 後綴「當」的歷時發展	145
第四節 小 結	161

第六章 結 論	165
第一節 漢語詞綴與派生構詞的意義	165
第二節 佛典詞綴的語法化歷程	168
第三節 未來研究的展望	173
參考文獻	175
附錄 諸家詞綴簡評	191
圖表目次	
表 1.4-1 第一期佛典辨偽表	13
表 1.4-2 第二期佛典辨偽表	15
表 1.4-3 第三期佛典辨偽表	16
表 2.1-1 A list of properties of inflection and derivation	24
表 2.2-1 Some Common Linguistic Effects of Grammaticalization	34
表 3.1-1 佛典「～子」一覽表	52
表 3.1-2 後綴「子」的語法化現象總表	62
圖 3.1-1 「子」語義延伸的輻射狀結構圖	63
表 3.2-1 佛典「～兒」一覽表	68
表 3.2-2 後綴「兒」的語法化現象總表	74
圖 3.2-1 「兒」語義延伸的輻射狀結構圖	74
表 3.3-1 佛典「～頭」一覽表	84
表 3.3-2 後綴「頭」的語法化現象總表	93
圖 3.3-1 「頭」語義延伸的輻射狀結構圖	93
表 4.1-1 佛典「～來」一覽表	110
圖 4.1-1 表空間的動詞「來」	113
圖 4.1-2 表時間的「來」	114
表 4.1-2 後綴「來」的語法化現象總表	117
表 5.1-1 佛典「～復」一覽表	129
表 5.1-2 後綴「復」的語法化現象總表	135
表 5.2-1 佛典「～自」一覽表	139
表 5.2-2 後綴「自」的語法化現象總表	144
表 5.3-1 佛典「～當」一覽表	153
表 5.3-2 後綴「當」的語法化現象總表	161
表 6.2-1 佛典後綴總數表	170

第一章 緒 論

語言學 (linguistics) 是一門蓬勃發展的學科，顧名思義，語言學研究的對象是「語言」 (language)。無論是哪一個民族的語言，都具備嚴密的邏輯，隨著時間的遞嬗，語言也不停地變動。本文以「語法化」 (grammaticalization) ^{〔註1〕} 為研究課題，選擇構詞學 (morphology) 中的「詞綴」 (affix) 為研究對象，並且，再把範圍設定在「後綴」 (suffix)。透過觀察後綴的演變歷程及演化機制，了解語言的語法化現象。

從漢語詞彙史的角度來看，上古漢語的詞綴並不發達，一直到中古漢語階段，才有逐漸增多趨勢，而且，增加的往往是後綴。近、現代漢語的詞綴仍保持強韌的生命力。詞綴發展的關鍵期是在漢朝，當時佛教傳入中國，印度、西域的佛典紛紛譯成中文，譯經數持續增加，佛典翻譯促進了漢語雙音節化的速度。

漢文佛典是很重要的中古漢語資料，許多詞綴也是在中古階段發展起來，因此，筆者選擇漢文佛典作為後綴研究的材料，從中古階段的佛典中，觀察漢語後綴的語法化現象。本文使用的語料類型有兩種：主要觀察語料（漢譯佛典

〔註1〕 Grammaticalization consists in the increase of the range of a morpheme advancing from a lexical to a grammatical or from a less grammatical to a more grammatical status, e.g. from a derivative formant to an inflectional one (Jerzy Kuryłowicz [1965] 1975: 52). grammaticalization 的相關介紹，在第二章第二節將有更進一步的說明。

及禪宗文獻)、次要觀察語料(非佛典文獻),次要語料是對照組。語料選取的總標準是:時代明確、譯者明確、可信度高、故事性強、口語性高。

論文首章的安排如下:

第一節 研究動機

第二節 研究方法

第三節 漢語史的分期

第四節 材料定性

(例證引用方式附記於第四節末)

第一節 研究動機

語言是人類特有的一種能力,也是人類薪火相傳的媒介之一。人們時常接觸語言,在溝通無礙之下,不會意識到語言有什麼奧妙,因為它就是如此自然地從人們的口中說出來。世界上各個民族都有語言,彼此之間似乎沒有相關性,其實,根據語言學家的研究,語言存在共性,例如,每種語言在詞類範疇上都有名詞、動詞、形容詞等等;句法功能上,名詞通常作主語、賓語,動詞作謂語,形容詞作定語。由此可知,語言是很奇妙的東西,值得我們深入地研究。語言具備嚴密的邏輯,透過一些規律運作這個系統。規則有限,但語言現象繽紛多變。因此,研究語言必須先釐清表面現象,抽絲剝繭,找出規則以後,進一步探討所以然的原因。

中國很早就有語言學,傳統稱為小學。小學是通經明義的基本知識,附屬於經學之下。由於它是明經工具,讀書人都很重視小學。隨著西風東漸,西方語言知識傳入中國,影響傳統小學的發展,也為漢語研究帶來一些啟發。許多學者紛紛援引國外理論,解釋漢語的種種現象,卻發覺難免扞格不入,這是因為語言雖然有一些共性,但仍然存在個性。因此,發展出一門具備解釋性的漢語語言學,是語言研究者刻不容緩的使命。這也是本文秉持的精神標的。

語言學(linguistics)內有許多分支學科,例如,語音學(phonology)、語義學(semantics)、語法學(syntax)、語用學(pragmatics)、構詞學(morphology)等等,各有研究重心。本文選擇構詞學為研究範疇,〔註1〕從歷史語言學中的

〔註1〕胡附、文煉(1990:58-59)接襲構詞法的五個重要性,文中提到方光燾〈建設與

「語法化」角度，觀察派生構詞內的後綴（suffix），及它們的語法化歷程（grammaticalization）。

構詞類型很多，其中一種是透過「詞綴」（affix）來構詞。為什麼筆者要選擇「後綴」呢？因為詞綴是普遍又重要的語言現象，漢語亦不例外，如果，將觀察的時代限定在古漢語，特別是聚焦在中古佛典時，不難發現佛典保存了豐富的「後綴」。目前有很多人討論詞綴或語法化現象，顯見這兩個子題的重要性。不過，系統性地探索古漢語詞綴（後綴）的研究並不多，再者，將詞綴連結語法化，作跨類探討的篇章又更少了。本文是一個嘗試。

筆者認為在詞綴範疇中，語法化過程是值得探討的面向。語法化會導致篇章、句法、構詞等成分的轉變，詞綴的前身往往是實詞或實語素，因此，詞綴（後綴）可說是語法化作用下的產物，那麼，它是如何發生語法化呢？它的產生對於漢語構詞學有何意義呢？這是本文想解答的問題。

漢語史的上古階段，變化速度較慢，整體說來呈現穩定狀態，東漢之後變化明顯加快，前輩學者指出這個波動與「佛教傳入」有密切關係。確實從信仰、政治、社會、藝術諸層面觀察，佛教均帶來了巨大的影響，在語言方面，我們可以這樣說：翻譯佛典的工作不啻是漢語史上大規模的語言接觸。在數百年的時間裡，西域僧人學習漢語，中國僧人學習梵文、巴利文，把數以萬計的佛典翻譯成漢語，〔註2〕再廣為宣講、傳播，使得佛教成為流傳最廣、最深入人心的宗教。

為什麼筆者要研究佛典語言？有兩個原因。

其一，從佛典語言的性質來看，外來文化的刺激，讓漢語發展腳步有了明顯的飛躍，例如，上古漢語以單音詞為主，佛教傳入之後，促使複音節詞

破壞〉強調構詞法的重要，構詞法是語言研究的一個環節，瞭解詞彙的構詞現象，才能進一步探討短語、句子、篇章等結構。

〔註2〕朱慶之（1992：35-36）提到，根據日本《大正新修大藏經》（簡稱《大正藏》）編者的統計，正編部分（前55冊）收佛典2236部，9006卷。但是，作者的統計則為2265部，8978卷這其中雖有日本、朝鮮撰述共59部，79卷，扣除之後，《大正藏》正編所收漢文佛典的總數是2206部，8899卷。根據抽樣統計，佛典每卷的平均字數約為8000字，總字數就約為7000萬字。由此可見漢文佛典數量之龐大。

(disyllabic or polysyllabic word) 快速發展，許多新詞、新義（如「佛」、「菩薩」、「魔」等等）因應產生。佛教初傳時，首先是與上層社會人士接觸，接著，逐漸擴大到一般民眾，僧人翻譯佛典，主要目的就是宣揚教義，爲了讓廣大眾生熟悉並接受佛教，傳教的語言選擇了與民眾接近的口語，〔註3〕因此，對於當時的百姓而言，佛教不是困難深奧、無法理解的信仰，佛典是一個個寓道理於故事的結集。佛典採用了當時較爲口語的語言，並且，多以說故事的方式進行，因此，書中充滿許多生活化的詞彙，保留豐富的後綴，有些派生詞還是很少在書面語系統出現的。

其二，從投入研究的程度來看，學界在上古、近代、現代漢語的領域，紛紛投注大量心力，中古漢語是值得再開發的領域，想要瞭解中古漢語，漢文佛典是很重要的材料。佛典跨越中古、近代漢語兩階段，目前已受到應有的重視。話雖如此，佛典數量十分驚人，一時間要窮盡地研究，有一定的困難度。客觀地說，上古漢語是詞綴的萌芽期，單就此期進行討論，結果必然不盡完善；近、現代漢語的詞綴豐富，但是，已是演變後（或演變中）的結果。所以，本文將後綴問題的重心放在佛典的考察，兼顧上溯下及，說明後綴的歷史淵源與演變的結果。

佛典是本文的材料，語言學是貫串的線，兩者的結合，盼能瞭解後綴在東漢～宋（明）的變遷。雖然禪宗曾宣稱「不立文字」，主張語文本身也是虛幻，〔註4〕可是，在禪宗崛起之前，佛典翻譯事業的大興是不爭的事實，面對瀚海般

〔註3〕 朱慶之（1992：15-28）認爲，漢文佛典的語言從整體上來看，是一種既非純粹口語，又非一般文言的特殊語言變體，故稱爲「佛教混合漢語」。其語體性質介於純粹口語和書面語之間。筆者認爲，雖然學界對「佛典語言是否可等同於當時口語」的問題有不同的看法，不過，根據其中的語法、詞彙現象，佛典語言確實不同於書面語。因此，即便佛典語言不等於口語，但是，僧侶爲了達到傳教目的，採用的語言應是盡量與民眾接近，讓民眾能夠瞭解的語言。這個貼近口語的現象，在早期的譯經中（東漢三國）特別明顯。依據汪維輝（2000：18）的研究，早期佛經在常用詞方面，大多選用當時口頭詞語，沒有明確避俗意識，或者說，開始時那些並不精通漢語的外來傳教者，還不具備避俗求雅的語言能力。此言再次強調了佛典語言的口語性質。

〔註4〕 《祖堂集·僧伽難提》：「惠可白和尚：『今日乃知一切諸法本來空寂，今日乃知菩提不遠，是故菩薩不動念而至薩般若海，不動念而登涅槃岸。』師云：『如是！如

的佛典，刻意不去關照、體會其間文字，也有違譯經大師的初衷。教義用語言流傳，以文字紀錄，如何確切掌握傳播媒介，降低因為時間、空間、翻譯產生的語言隔閡，才能幫助我們閱讀佛典，親近法寶。

筆者撰寫此文，不在強解佛典大義，是希望透過語言現象的詮釋，呈現語言的變化脈絡及動因，倘若，還能促使大家更親近佛菩薩、閱讀佛典，體會其中的道理，那更令人歡喜。簡單地說，本文結合「詞綴」及「語法化」的語言現象，希望能解答幾個語言問題，提供接觸佛典的機會：

1. 語言學方面

- a. 藉由論題的研討，尋出中、西詞綴的差異、佛典派生詞的特色，及漢語派生構詞的價值。
- b. 嘗試由語法化的動態觀點，瞭解古漢語後綴的變化動因、語法化的規律與過程。
- c. 提出「漢語」語法化現象的檢討。

2. 佛法傳播方面

- a. 消除佛典深奧難懂的誤解。讀者在閱讀的同時，亦接觸了法寶，更親近佛法。
- b. 從閱讀法寶出發，作為筆者和讀者修持身心的依準。

第二節 研究方法

本文是一項跨類研究，後綴屬「構詞學」範疇，語法化屬「歷史語言學」範疇，後綴是語法化的現象，語法化是一種動態的變化，必須回歸到時間的軸線上才能呈現。索緒爾（Saussure [1916] 2002：90）提出共時（synchronic）和歷時（diachronic）兩個概念，共時態和歷時態分別指稱語言的某種狀態，和演變的一個階段。本文的佛典語料涵蓋了「東漢晚期～魏晉南北朝～隋唐五代～宋（明）」，跨越的時間很長，屬於「歷時性」考察。

是！」惠可進曰：『和尚此法有文字記錄不？』達摩曰：『我法以心傳心，不立文字。』」《景德傳燈錄·越州大珠慧海和尚語錄》：「經是文字紙墨，文字紙墨性空，何處有靈驗？」由此可知，禪宗曾主張不立文字，重視心性的體驗。然而，後來禪宗也留下許多的燈錄、語錄，以文字禪的方式傳教。

進行一項語言研究時除了分析、描寫語言現象之外，還必須做出解釋。觀察的角度、採用的理論、選擇的語料等因素，都會影響解釋結果。自從清朝晚期馬建忠嘗試以西方語言學理論重新認識漢語，證明語言有相似之處，亦反映了西方理論並非全然適用於漢語。有鑑於此，本文選擇理論架構時，不以特定一派的學說為根基，完全從「問題」出發，以找到合適的解題理論為準。本文寫作宗旨不在創立一門獨特的理論，如何有效解釋問題、說明現象，才是為文之重點。因此，筆者所抱持態度是：參酌中、西大家之說，統合理論，提出修正，尋繹屬於漢語的詞綴解釋，及語法化道路。

本文的研究是以「歷時」為主軸，全書討論的次序是先研究佛典語料（主要語料），後對照中土文獻（次要語料），進行步驟如下：

採樣→歸納整理→判讀→描寫→量化→解釋數據→對照次要語料→
歸納派生類型→尋找語法化脈絡（→全章的比較分析）

本文的研究方法是：採樣之後，先以「歸納法」整理派生詞的類型，再進行「語料描寫」，接著，進行「量化統計」，製表呈現，並予以解釋，再對照中土文獻。最後，尋找實詞逐步語法化的脈絡，及運用的機制。章的最後一節再以「比較分析法」整理同質後綴的共性（同）和殊性（異）。

至於細部的搜尋語料的過程是：每一條「漢譯佛典」語料，均採自於中華電子佛典協會的 Cebta 資料庫，該資料庫的底本是《大正新修大藏經》（簡稱《大正藏》）。〔註 5〕每一條「禪宗文獻」語料亦先藉助資料庫的檢索，《祖堂集》採自《佛光大藏經》，再行按覈紙本《佛光大藏經》；《古尊宿語要》和《五燈會元》電子版的網站名是「漢文電子大藏經」，網址：<http://www.buddhist-canon.com>，檢索過後，再行按覈《佛光大藏經》和《禪宗全書》。每一條中土語料，採自中央研究院的漢籍電子資料庫，再按覈紙本（紙本的版本在本章第四節有詳細介紹）。

採樣語料的過程是：先以關鍵字（或詞）進行檢索，檢索得到部分文句後，進行通篇或整段式閱讀，閱讀過後，判斷意義和類型，倘若仍無法判讀，則求索於《漢語大詞典》、《佛學大辭典》、《現代漢語詞典》（5th ed.）等詞典，或尋

〔註 5〕1932 年（昭和七年）成書的《大正新修大藏經》，由台北新文豐公司於 1987 年印行修訂版。

求專家學者的協助。待獲得可信的判讀之後，便不任意改動引文，以能表達完整的意義為基準，擷取一小段文句，製成為每一條語料。

第三節 漢語史的分期

語言會因為時空因素發生變化，中華文化歷史悠久，歷經許多朝代、民族的統治，語言變遷是很明顯的現象。雖然語言總是在變化當中，但是就某一個橫切面來看，切面內的語言還是有穩固性。判斷某些語言現象是否屬於同一個切面，可以從語法、詞彙、語音等角度考量。漢語史也可從這些層面進行分期，當然，依據標準不同，分期結果亦不相同。漢語史的分期迄今仍然眾說紛紜，本文不擬著力於此，故不另提一說，僅舉幾位大家為代表，從中選取合適的說法。

一、王 力

王力（1958：34-35）以「語音」和「語法」作為分期依據，〔註 6〕共分四期：

1. 公元三世紀以前（五胡亂華以前）為上古期。（三、四世紀為過渡階段）
2. 公元四世紀到十二世紀（南宋前半）為中古期。（十二、十三世紀為過渡階段）
3. 公元十三世紀到十九世紀（鴉片戰爭）為近代。（自 1840 年鴉片戰爭到 1919 年五四運動為過渡階段）
4. 二十世紀（五四運動以後）為現代。

二、周法高

周法高（1963）的分法較細，共有九期：

1. The archaic stage covers a span of time from the Yin Dynasty to the end of the former Han Dynasty (ca. 1300 B.C. ~1st century, A.D.)

〔註 6〕本文引用學者論述時，採原封不動式引出原文和所用術語（錯別字例外），原文若有徵引資料，但未附上年代、版本，筆者亦不加改動。倘若是英文原文，有兩種處理方式，一是直接徵引，不予翻譯，如第一章第三節周法高的漢語分期；二是譯成中文，必要時在註解中附上英文原文。基本上，以第二種方式為常例。